

## INDEX OF TRANSLATORS AND COMMENTATORS FOR VOLUME VIII

(Authors of doubtful or lost translations are also included.)

- Anonymi  
 Trans.: Geminus (Ps. Proclus), Sphaera 37;  
 Themistius, Orationes 96; Thucydides,  
 Historiae 130  
 Comm.: Geminus (Ps. Proclus), Sphaera 46;  
 Sallustius, Bellum Catilinae 225, 227,  
 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235,  
 236, 243 and Bellum Iugurthinum  
 284, 285, 287, 288, 289, 290, 292;  
 Themistius, Posteriorum analytico-  
 rum paraphrasis 77, In libros De  
 anima paraphrasis 84, In Physica  
 paraphrasis 92; Thucydides, Historiae  
 163, 164
- à Cruce Bononiensis, Jacobus  
 Biogr.: 249  
 Comm.: Sallustius, Bellum Catilinae 248,  
 Bellum Iugurthinum 295
- Alatinus, Moyses  
 Biogr.: 89  
 Trans.: Themistius, In libros De caelo  
 paraphrasis 86
- Ambrosius (de Gaforiis?), M.  
 Comm.: Sallustius, Bellum Catilinae 233
- Ascensius, Jodocus Badius  
 Biogr.: 248  
 Comm.: Sallustius, Bellum Catilinae 245,  
 Bellum Iugurthinum 294, Historiae  
 302, Epistulae 315, Orationes 321
- Asper, Aemilius  
 Biogr.: 302  
 Comm.: Sallustius, Historiae 301
- Barbarus Junior, Hermolaus  
 Biogr.: 76  
 Trans.: Themistius, Posteriorum analytico-  
 rum paraphrasis 74, In libros De  
 anima paraphrasis 79, In Physica  
 paraphrasis 91; Ps. Themistius, In  
 librum De insomniis paraphrasis 96,  
 In librum De divinatione per som-  
 num paraphrasis 97, In librum De  
 memoria et reminiscentia paraphrasis  
 98, In librum De somno et vigilia  
 paraphrasis 99
- Bole, Ricardus  
 Biogr.: 236  
 Comm.: Sallustius, Bellum Catilinae 235,  
 Bellum Iugurthinum 289
- Bonaventura, Federicus  
 Biogr.: 84  
 Trans.: Themistius, In libros De anima  
 paraphrasis 81  
 Comm.: Themistius, In libros De anima  
 paraphrasis 86
- Camerarius, Joachim  
 Biogr.: 153  
 Trans.: Thucydides, Historiae 152  
 Comm.: Geminus (Ps. Proclus), Sphaera 48;  
 Thucydides, Historiae 168
- Canterus, Gulielmus  
 Biogr.: 153  
 Trans.: Thucydides, Historiae 153
- Carrio, Ludovicus  
 Biogr.: 311  
 Comm.: Sallustius, Historiae 309, Epistulae  
 317, Orationes 325
- Casa, Johannes  
 Biogr.: 143  
 Trans.: Thucydides, Historiae 136
- Castellanus, Vincentius  
 Biogr.: 263  
 Comm.: Sallustius, Bellum Catilinae 261,  
 Bellum Iugurthinum 296
- Cerutus, Federicus  
 Biogr.: 305  
 Comm.: Sallustius, Historiae 305
- Chytraeus, David  
 Biogr.: 168  
 Comm.: Thucydides, Historiae 166
- Ciacconius, Petrus  
 Biogr.: 278

- Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 276,  
*Bellum Iugurthinum* 299, *Historiae*  
313, *Epistulae* 318
- Colerus, Christophorus  
Biogr.: 281  
Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 279,  
*Bellum Iugurthinum* 300, *Historiae*  
314, *Epistulae* 319
- Collimitius, Georgius  
Comm.: Geminus (Ps. Proclus), *Sphaera* 38
- Covarrubias, Antonius  
Biogr.: 93  
Trans.: Themistius, *Orationes* 93
- Curio, Caelius Secundus  
Biogr.: 298  
Comm.: Sallustius, *Bellum Iugurthinum* 298
- Dantes, Egnatius  
Biogr.: 6  
Trans.: Damianus (Heliodorus Larissaeus),  
*Capita opticornum* 5
- de Balmes, Abrahamus  
Biogr.: 18  
Trans.: Geminus, *Elementa astronomiae* 18
- de Moerbeka, Guillelmus  
Biogr.: 78  
Trans.: Themistius, *In libros De anima*  
*paraphrasis* 78
- de Valencia, Petrus  
Biogr.: 163  
Trans.: Thucydides, *Historiae* 163
- Donzellinus, Hieronymus  
Biogr.: 95  
Trans.: Themistius, *Orationes* 94
- Dousa, Janus  
Biogr.: 313  
Comm.: Sallustius, *Historiae* 312, *Epistulae* 318
- Duditius, Andreas  
Biogr.: 101  
Imit.: Ps. Themistius, *Oratio* 100
- Enenckelius, Georgius Acacius  
Biogr.: 162  
Trans.: Thucydides, *Historiae* 160  
Comm.: Thucydides, *Historiae* 177
- Finzius, Moyses  
Biogr.: 91  
Trans.: Themistius, *In Metaphysicorum*  
*librum duodecimum paraphrasis* 90
- Gerardus Cremonensis  
Biogr.: 17
- Trans.: Geminus, *Elementa astronomiae* 16;  
Themistius, *Posteriorum analyticorum*  
*paraphrasis* 73
- Gesnerus, Conradus  
Biogr.: 54  
Trans.: Hanno, *Periplus* 53  
Comm.: Hanno, *Periplus* 55
- Glareanus, Henricus  
Biogr.: 255  
Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 253,  
*Bellum Iugurthinum* 295, *Orationes*  
324
- Gruterus, Janus  
Biogr.: 284  
Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 283,  
*Bellum Iugurthinum* 301
- Hagius, Johannes  
Biogr.: 47  
Comm.: Geminus (Ps. Proclus), *Sphaera* 46
- Henischius, Georgius  
Biogr.: 37  
Trans.: Geminus (Ps. Proclus), *Sphaera* 36  
Comm.: Geminus (Ps. Proclus), *Sphaera* 47
- Hildericus, Edo  
Biogr.: 23  
Trans.: Geminus, *Elementa astronomiae* 21
- Laetus, Julius Pomponius  
Biogr.: 292, 331, 335  
Comm.: Columella, *Res rustica* 331; Sallustius,  
*Bellum Iugurthinum* 291; Tacitus,  
*Germania* 335
- Leoniceus, Omnibonus  
Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 225
- Linacrus, Thomas  
Biogr.: 33  
Trans.: Geminus (Ps. Proclus), *Sphaera* 26
- Manutius Junior, Aldus  
Biogr.: 267  
Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 265,  
*Bellum Iugurthinum* 297, *Historiae*  
303, 306, *Epistulae* 317, *Orationes* 325
- Marlianus, Bartholomaeus  
Biogr.: 261  
Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 260,  
*Bellum Iugurthinum* 296
- Melanchthon, Philippus  
Biogr.: 136, 253  
Trans.: Thucydides, *Historiae* 130, 131  
Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 250,

- Bellum Iugurthinum 295, *Historiae* 302, *Epistulae* 316; Thucydides, *Historiae* 164
- Mellerus Palmerius, Janus  
 Biogr.: 276  
 Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 275, *Bellum Iugurthinum* 299
- Muretus, Marcus Antonius  
 Biogr.: 274  
 Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 271
- Nogarola, Ludovicus  
 Biogr.: 81  
 Trans.: Themistius, *In libros De anima paraphrasis* 79  
 Comm.: Themistius, *In libros De anima paraphrasis* 85
- Orsatus, Paulus  
 Biogr.: 77  
 Trans.: Themistius, *Posteriorum analyticorum paraphrasis* 77
- Patiaequus, Franciscus  
 Biogr.: 157  
 Trans.: Thucydides, *Historiae* 157
- Paulinus, Fabius  
 Biogr.: 181  
 Trans.: Thucydides, *Historiae* 162  
 Comm.: Thucydides, *Historiae* 179
- Pendasius, Federicus  
 Biogr.: 85  
 Comm.: Themistius, *In libros De anima paraphrasis* 85
- Pescheur, Johannes  
 Biogr.: 269  
 Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 267, *Bellum Iugurthinum* 297
- Pirckheimerus, Bilibaldus  
 Biogr.: 33, 130  
 Trans.: Geminus (Ps. Proclus), *Sphaera* 33; Thucydides, *Historiae* 130
- Pompilius, Petrus Paulus  
 Biogr.: 245  
 Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 244, *Bellum Iugurthinum* 290
- Popma, Cyprianus  
 Biogr.: 270  
 Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 269, *Bellum Iugurthinum* 299, *Orationes* 325
- Portus, Franciscus  
 Biogr.: 160
- Trans.: Thucydides, *Historiae* 157  
 Comm.: Thucydides, *Historiae* 175
- Putschius, Helias  
 Biogr.: 283  
 Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 281, *Bellum Iugurthinum* 300, *Historiae* 315
- Rheticus, Georgius  
 Biogr.: 42  
 Comm.: Geminus (Ps. Proclus), *Sphaera* 41
- Riccobonus, Antonius  
 Biogr.: 309  
 Comm.: Sallustius, *Historiae* 307
- Rivius, Johannes  
 Biogr.: 259  
 Comm.: Sallustius, *Bellum Catilinae* 255, *Bellum Iugurthinum* 296, *Historiae* 303, *Epistulae* 316
- Rupeus, Hieronymus  
 Biogr.: 332  
 Comm.: Columella, *Res rustica* 332
- Sabellicus, Marcus Antonius Coccius  
 Biogr.: 130  
 Trans.: Thucydides, *Historiae* 128
- Savilius, Thomas  
 Biogr.: 19  
 Trans.: Geminus, *Elementa astronomiae* 19  
 Comm.: Geminus, *Elementa astronomiae* 23
- Schreckenfuchsius, Erasmus  
 Biogr.: 45  
 Comm.: Geminus (Ps. Proclus), *Sphaera* 45
- Soldus, Johannes Chrysostomus  
 Biogr.: 294  
 Comm.: Sallustius, *Bellum Iugurthinum* 292
- Stephanus, Henricus  
 Biogr.: 152  
 Trans.: Thucydides, *Historiae* 144  
 Comm.: Thucydides, *Historiae* 174
- Stoeflerus, Johannes  
 Biogr.: 39  
 Comm.: Geminus (Ps. Proclus), *Sphaera* 38
- Sylvius Ambianus, Franciscus  
 Biogr.: 323  
 Comm.: Sallustius, *Orationes* 321
- Textor, F. Jammetius  
 Biogr.: 324  
 Comm.: Sallustius, *Orationes* 323
- Turociensis, Martinus Rakocius  
 Biogr.: 36

- Trans.: Geminus (Ps. Proclus), Sphaera 35
- Tusanus, Jacobus  
Biogr.: 43  
Comm.: Geminus (Ps. Proclus), Sphaera 42
- Ursinus, Fulvius  
Biogr.: 279  
Comm.: Sallustius, Bellum Catilinae 278,  
Bellum Iugurthinum 300, Historiae  
314, Epistulae 319
- Vadianus, Joachim  
Biogr.: 332  
Comm.: Columella, Res rustica 331
- Valla, Georgius  
Biogr.: 25  
Trans.: Geminus (Ps. Proclus), Sphaera 24
- Valla, Laurentius  
Biogr.: 127, 241  
Trans.: Thucydides, Historiae 120  
Comm.: Sallust, Bellum Catilinae 237
- Veratius, Jobus  
Biogr.: 174  
Trans.: Thucydides, Historiae 156  
Comm.: Thucydides, Historiae 171
- Verlenius, Hieronymus  
Biogr.: 344  
Trans.: Xenophon, Memorabilia 342  
Comm.: Xenophon, Memorabilia 344
- Vinetus, Elias  
Biogr.: 35  
Trans.: Geminus (Ps. Proclus), Sphaera 33  
Comm.: Geminus (Ps. Proclus), Sphaera 44
- Winsemius, Vitus  
Biogr.: 155  
Trans.: Thucydides, Historiae 130, 153  
Comm.: Thucydides, Historiae 164, 169
- Zanchus, Bartholomaeus  
Biogr.: 265  
Comm.: Sallustius, Bellum Catilinae 263
- Zenus, Antonius  
Biogr.: 171  
Trans.: Thucydides, Historiae 156  
Comm.: Sallustius, Historiae 303; Thucydides,  
Historiae 169
- Zieglerus, Jacobus  
Biogr.: 41  
Comm.: Geminus (Ps. Proclus), Sphaera 40
- Zimarra, Marcus Antonius  
Biogr.: 84  
Comm.: Themistius, In libros De anima  
paraphrasis 84, In Physica paraphrasis  
93; Ps. Themistius, In librum De  
insomniis paraphrasis 97